

Jdg

Chapter 7

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

מִצְפּוֹן	לּוֹ	הִיָּה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֶה	חֶרְדֵּינָן	עַל־	וַיִּתְּנוּ	1
da-nord	a-lui	fu-	Madian	e-accampamento-di	sorgente-di-Harod	per-	e-essi-si-accampò	
H6828		H1961	H4080	H4264	H5878		H2583	
						בְּעֵמֶק:	הַמּוֹרָה	מִגְבְּעַת
						in-il-valle	il-Moreh	da-collina-di
						H6010	H4176	H1389

Ierubbaal dunque, vale a dire Gedeone, con tutta la gente ch'era con lui, levatosi la mattina di buon'ora, si accampò presso la sorgente di Harod. Il campo di Madian era al nord di quello di Gedeone, verso la collina di Moreh, nella valle.

אֶת־	מִתְּנִי	אֲתָךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גְּדֵעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
-	per-mio-dando	con-tu	chi	il-popolo	molti	Gedeone	a-	l'Eterno	e-disse	
H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	
יָדִי	לְאֹמֵר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	וַתְּפַאֵר	פֶּן־	בִּיָּדָם	מִדְיָן			
mia-mano	dicendo	Israele	sopra-me	boast	affinché-non-	dentro-loro-mano	Madian			
H3027	H0559	H3478			H6435	H3027	H4080			
								לִי:	הוֹשִׁיעָה	
								per-me	salvò	
									H3467	

E l'Eterno disse a Gedeone: "La gente che è teco è troppo numerosa perch'io dia Madian nelle sue mani; Israele potrebbe vantarsi di fronte a me, e dire: La mia mano è quella che m'ha salvato.

וַחֲרָד	יִרָא	מִי־	לְאֹמֵר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3	
e-trembles	teme	whoever-	dicendo	il-popolo	in-orecchie-di	ti-prego	proclamare	e-ora		
H2730	H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258		
עֶשְׂרִים	הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מִתֵּר	וַיִּצְפֹּר	יָשָׁב			
venti	il-popolo	da-	e-tornò	il-Galaad	da-monte-di	e-depart-presto	lasciare-lui-tornare			
H6242			H7725	H1568	H2022	H6852	H7725			
					ס	נִשְׁאָרוּ:	וְעֶשְׂרֵת	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	
					§	restò	e-dieci	mille	e-due	
						H7604	H0505	H6235	H0505	H8147

Or dunque fa' proclamar questo, sì che il popolo l'oda: Chiunque ha paura, e trema, se ne torni indietro e s'allontani dal monte di Galaad". E tornarono indietro ventiduemila uomini del popolo, e ne rimasero diecimila.

אֶל-	אוֹתָם	הוֹרֵד	רַב־	הָעָם	עוֹד	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
a-	loro	portare-giù	molti	il-popolo	ancora	Gedeone	a-	l'Eterno	e-disse	
H0413	H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559	
יֵלֵךְ	זֶה	אֵלַיְךָ	אֹמֵר	אֲשֶׁר	וְהָיָה	שָׁם	לָךְ	וַאֲצִרְכֶּנּוּ	הַמַּיִם	
dovere-andare	questo	a-tu	io-dire	chi	e-sarà	là	per-tu	e-io-volere-test-lui	il-acque	
H3212	H2088	H0413	H0559		H1961	H8033		H6884	H4325	
לֹא-	זֶה	אֵלַיְךָ	אֹמֵר	אֲשֶׁר-	וְכֹל	אִתְּךָ	יֵלֵךְ	הוּא	אִתְּךָ	
non-	questo	a-tu	io-dire	chi-	e-tutto	con-tu	dovere-andare	egli	con-tu	
H3808	H2088	H0413	H0559		H3605	H0854	H3212	H1931	H0854	
				יֵלֵךְ:	לֹא	הוּא	עִמָּךְ	יֵלֵךְ		
				dovere-andare	non	egli	con-tu	dovere-andare		
				H3212	H3808	H1931		H3212		

L'Eterno disse a Gedeone: "La gente è ancora troppo numerosa; falla scendere all'acqua, e quivi io te ne farò la scelta. Quello del quale ti dirò: Questo vada teco andrà teco; e quello del quale ti dirò: Questo non vada teco non andrà".

גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמַּיִם	אֶל-	הָעָם	אֶת-	וַיּוֹרֵד	5
Gedeone	a-	l'Eterno	e-disse	§	il-acque	a-	il-popolo	-	e-egli-portò-giù	
H1439	H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381	
תִּצְיֵן	תְּכַלֵּב	יֵלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	הַמַּיִם	מִן-	בְּלִשׁוֹנוֹ	יֵלֵךְ	אֲשֶׁר-	כָּל	
tu-dovere-porre	il-dog	laps	come	il-acque	da-	con-suo-lingua	laps	chi-	ognuno	
H3322	H3611	H3952		H4325		H3956	H3952		H3605	
			לְשֵׁתוֹת:	בְּרִכְיוֹ	עַל-	יִכְרַע	אֲשֶׁר-	וְכֹל	לְבָד	אוֹתוֹ
			a-bere	suo-ginocchia	su-	kneels	chi-	e-tutto	apart	lui
			H8354	H1290		H3766		H3605	H0905	H0853

Gedeone fece dunque scender la gente all'acqua; e l'Eterno gli disse: "Tutti quelli che lambiranno l'acqua con la lingua, come la lambisce il cane, li porrai da parte; così pure tutti quelli che, per bere, si metteranno in ginocchio".

אִישׁ	מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ	פִּיָּהֶם	אֶל-	בְּיָדָם	הַמְּלַקְקִים	מִסְפָּר	וַיְהִי	6
uomo	cento	tre	loro-bocca	a-	con-loro-mano	il-ones-lapping	numero-di	e-fu	
H0376	H3967	H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961	
ס	מַיִם:	לְשֵׁתוֹת	בְּרִכְיָהֶם	עַל-	כָּרְעוּ	הָעָם	יֵתֵר	וְכֹל	
§	acqua	a-bere	loro-ginocchia	su-	kneeled	il-popolo	remainder-di	e-tutto	
	H4325	H8354	H1290		H3766			H3605	

E il numero di quelli che lambirono l'acqua portandosela alla bocca nella mano, fu di trecento uomini; tutto il resto della gente si mise in ginocchio per beber l'acqua.

אוֹשִׁיעַ	הַמְּלַקְקִים	הָאִישׁ	מֵאוֹת	בְּשָׁלֹשׁ	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
io-volere-salvare	il-ones-lapping	il-uomo	cento	con-tre	Gedeone	a-	l'Eterno	e-disse	
H3467	H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559	
יִלְכוּ	הָעָם	וְכֹל-	בְּיָדְךָ	מִדְיָן	אֶת-	וְנָתַתִּי	וְנָתַתִּי	אֶתְכֶם	
lasciò-andare	il-popolo	e-tutto-	dentro-tua-mano	Madian	-	e-io-volere-dare		tu	
H3212		H3605	H3027	H4080	H0853	H5414		H0853	
						לְמִקְמוֹ:	אִישׁ		
						a-suo-luogo	uomo		
						H4725	H0376		

Allora l'Eterno disse a Gedeone: "Mediante questi trecento uomini che hanno lambito l'acqua io vi libererò e darò i Madianiti nelle tue mani. Tutto il resto della gente se ne vada, ognuno a casa sua".

8 וַיִּקְחוּ אֶת-צִדְהָ הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֵיהֶם וְאֶת כָּל-וַיִּקְחוּ אֶת-צִדְהָ הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֵיהֶם וְאֶת כָּל-
 tutto- e- loro-shofars e- in-loro-mano il-popolo provviste-di - e-essi-presero
[H3605](#) [H0853](#) [H7782](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6720](#) [H0853](#) [H3947](#)

אִישׁ יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אִישׁ לְאֶהֱלוֹ וּבְשָׁלֶשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ הַחֹזֵק
 egli-custodì il-uomo cento e-con-tre- a-suo-tende uomo egli-mandò Israele uomo-di
[H2388](#) [H0376](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0168](#) [H0376](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0376](#)

וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה לוֹ מִתַּחַת בְּעֵמֶק: פּ
 e-accampamento-di Madian fu a-lui sotto in-il-valle
[H1961](#) [H4080](#) [H4264](#) [H6010](#) [H8478](#)

I trecento presero i viveri del popolo e le sue trombe; e Gedeone, rimandati tutti gli altri uomini d'Israele, ciascuno alla sua tenda, ritenne questi con sé. Or il campo di Madian era sotto quello di lui, nella valle.

9 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם וְאָנְדָה-גִּיּוֹ
 e-fu in-il-notte il-quello e-disse a-lui e-l'eterno alzati andare-giù
[H1961](#) [H3915](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3381](#)

בְּמַחֲנֵה כִּי נָתַתִּי בְיָדְךָ: פּ
 dentro-il-accampamento per- io-avere-dato-esso dentro-tua-mano
[H4264](#) [H5414](#) [H3027](#)

In quella stessa notte, l'Eterno disse a Gedeone: "Lèvati, piomba sul campo, perché io te l'ho dato nelle mani.

10 וְאִם-יִרָא בְּלִיַּתְךָ אֶתְּךָ לָרֶדֶת אֶתְּךָ וּפְרָחַ נְעָרְךָ אֶל-
 e-se-impaurito tu a-andare-giù tu andare-giù tu e-Purah tuo-servo a-
[H3373](#) [H3381](#) [H3381](#) [H6513](#) [H5288](#) [H0413](#)

הַמַּחֲנֵה:
 il-accampamento
[H4264](#)

Ma se hai paura di farlo, scendivi con Purah tuo servo,

11 וְשָׁמַעַתָּ מֵה-וַיְדַבְּרוּ וְאַחַר תְּחַזְּקֶנָּה יָדֶיךָ
 e-tu-dovere-udire che- essi-parlare e-dopo tu-essere-rafforzò tue-mani
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H2388](#) [H3027](#)

אֶל-נְעָרוֹ וּפְרָחַ הוּא וַיֵּרָד עִמָּם וַיִּבְרָח עִמָּם
 a-suo-servo e-Purah egli e-egli-andò-giù contro-il-accampamento e-tu-dovere-andare-giù
[H0413](#) [H5288](#) [H6513](#) [H1931](#) [H3381](#) [H4264](#) [H3381](#)

כִּי בְּמַחֲנֵה: פּ אֲשֶׁר הַחֲמִשִּׁים קָצָה
 in-il-accampamento chi il-armato-ones filo-di
[H4264](#) [H2571](#)

e udrai quello che dicono; e, dopo questo, le tue mani saranno fortificate per piombar sul campo". Egli dunque scese con Purah, suo servo, fino agli avamposti del campo.

12 וּמִדְיָן וְעַמְלֵק וְכָל-בְּנֵי-קָדָם נֹפְלִים בְּעֵמֶק כְּאֶרְבֵּה
 e-Madian e-Amalec e-tutto- figli-di- il-est falling in-il-valle come-il-locusts
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H0697](#) [H6010](#) [H5307](#)

הַיָּם שֵׁפֶל-שָׁעָל כְּחֹל מִסְפָּר אֵין וְלִנְמֵלֵיהֶם לָרֶב
 il-mare shore-di quello-su- come-il-sabbia numero là-fu-no e-per-loro-camels per-multitude
[H3220](#) [H8193](#) [H2344](#) [H4557](#) [H0369](#) [H1581](#) [H7230](#)

לָרֶב:
 per-multitude
[H7230](#)

Or i Madianiti, gli Amalekiti e tutti i figliuoli dell'oriente erano sparsi nella valle come una moltitudine di locuste, e i loro cammelli erano innumerevoli, come la rena ch'è sul lido del mare.

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	חִלּוֹם	לְרֵעֵהוּ	מְסַפֵּר	אִישׁ	וְהִנֵּה־	גִּדְעוֹן	וַיָּבֵא	13
ecco	e-disse	un-sogno	a-suo-companion	telling	un-uomo	e-ecco-	Gedeone	e-venne	
H2009	H0559	H2472	H7453		H0376	H2009	H1439	H0935	
		מִתְהַפֵּךְ	שְׂעִירִים	לֶחֶם	(צֶלֶיל)	וְהִנֵּה	חֵלְמָתִי	חִלּוֹם	
		tumbling	orzo	pane-di	[loaf-di]	e-ecco	io-dreamed	un-sogno	
		H2015	H8184	H3899	H6742	H6742	H2009	H2472	
וַיִּפֹּל	וַיִּכְּהוּ	הָאֵהָל	עַד־	וַיָּבֵא	מִדְּיָן	בְּמַחֲנֵה			
e-esso-cadde	e-colpi-esso	il-tenda	a-	e-esso-venne	Madian	dentro-accampamento-di			
H5307	H5221	H0168	H5704	H0935	H4080	H4264			
				וַיִּהְיֶה:	וַיִּפֹּל	לְמַעַלָּה	וַיִּהְיֶה־		
				il-tenda	e-cadde	upward	e-overtorned-esso		
				H0168	H5307	H4605	H2015		

E come Gedeone vi giunse, ecco che un uomo raccontava un sogno al suo compagno, e gli diceva: "Io ho fatto un sogno; mi pareva che un pan tondo, d'orzo, rotolasse nel campo di Madian, giungesse alla tenda, la investisse, in modo da farla cadere, da rovesciarla, da lasciarla atterrata".

גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם־	בְּלֹתִי	זֶאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן	14
Gedeone	spada-di	se-	eccetto	questo	là-è-no	e-disse	suo-companion	e-rispose	
H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453		
וְאֵת־	מִדְּיָן	אֵת־	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יֹאָשׁ	
e-	Madian	-	dentro-sua-mano	il-Dio	ha-dato	Israele	uomo-di	Ioas	figlio-di-
H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101	
						כָּל־	הַמַּחֲנֵה:		
						il-accampamento	tutto-		
						H4264	H3605		

E il suo compagno gli rispose e gli disse: "Questo non è altro che la spada di Gedeone, figliuolo di Joas, uomo d'Israele; nelle sue mani Iddio ha dato Madian e tutto il campo".

	שִׁבְרוֹ	וְאֵת־	הַחִלּוֹם	מְסַפֵּר	אֵת־	גִּדְעוֹן	כַּשְׁמוֹעַ	וַיְהִי	15
	suo-interpretation	e-	il-sogno	telling-di	-	Gedeone	quando-udì	e-fu	
	H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	
נָתַן	כִּי־	קִוְמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל־	וַיִּשָּׁב	וַיִּשְׁתַּחוּ	
ha-dato	per-	alzati	e-disse	Israele	accampamento-di	a-	e-egli-tornò	e-egli-bowed-giù	
H5414		H0559	H3478	H4264		H0413	H7725	H7812	
				מִדְּיָן:	מַחֲנֵה	אֵת־	בְּיַדְכֶם	יְהוָה	
				Madian	accampamento-di	-	dentro-tua-mano	l'Eterno	
				H4080	H4264	H0853	H3027	H3068	

Quando Gedeone ebbe udito il racconto del sogno e la sua interpretazione, adorò Dio; poi tornò al campo d'Israele, e disse: "Levatevi, perché l'Eterno ha dato nelle vostre mani il campo di Madian!"

שׁוֹפָרוֹת	וַיִּתֵּן	רְאִשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֵת־	וַיַּחַץ	16
shofars	e-egli-diede	compagnie	tre	il-uomo	cento	tre-	-	e-egli-divise	
H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673	
		הַכְּרִים:	בְּתוֹךְ	וְלַפְדִּים	רְקִים	וְכַרְסִים	כָּלֵם	בְּיַד־	
		il-jars	dentro	e-torches	vuoto	e-jars	tutto-di-loro	in-mano-di-	
		H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605	H3027	

E divise i trecento uomini in tre schiere, consegnò a tutti quanti delle trombe e delle brocche vuote con delle fiaccole entro le brocche;

בָּא	אֲנִי	וְהִנֵּה	תַּעֲשׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	17
venendo	io	e-ecco	tu-dovere-fare	e-così	tu-dovere-vedere	da-me	a-loro	e-disse	
H0935	H0595	H2009			H7200		H0413	H0559	

	תַּעֲשׂוּן:	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	כַּאֲשֶׁר-	וְהִיָּה	הַמַּחֲנֶה	בַּקֶּצֶה	
	tu-dovere-fare	così	io-fare	come-	e-sarà	il-accampamento	a-filo-di	
					H1961	H4264		

e disse loro: "Guardate me, e fate come farò io; quando sarò giunto all'estremità del campo, come farò io, così farete voi;

בְּשׂוֹפְרוֹת	וְתַקְעֶתֶם	אִתִּי	אֲשֶׁר	וְכָל-	אֲנִי	בְּשׂוֹפָר	וְתַקְעֶתִּי	18
su-il-shofars	e-tu-dovere-blow	con-me	chi	e-tutto-	io	su-il-shofar	e-io-volere-blow	
H7782	H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628	

לִיהוָה	וְאָמַרְתֶּם	הַמַּחֲנֶה	כָּל-	סְבִיבוֹת	אֲתֶם	גַּם-	
per-l'Eterno	e-tu-dovere-dire	il-accampamento	tutto-	tutto-intorno-a	tu	anche-	
H3068	H0559	H4264	H3605	H5439		H1571	

פ	וְלִגְדֵעוֹן:
¶	e-per-Gedeone
	H1439

e quando io con tutti quelli che son meco sonerò la tromba, anche voi darete nelle trombe intorno a tutto il campo, e direte: Per l'Eterno e per Gedeone!"

רֵאשׁ	הַמַּחֲנֶה	בַּקֶּצֶה	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	וּמֵאָה-	גְּדֵעוֹן	וַיָּבֵא	19
beginning-di	il-accampamento	a-filo-di	con-lui	chi-	uomo	e-cento-	Gedeone	e-venne	
	H4264		H0854		H0376	H3967	H1439	H0935	

בְּשׂוֹפְרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הַשְּׂמֵרִים	אֶת-	הַקִּימוּ	הַקָּם	אֶדָּ	הַתְּיֻכּוֹנָה	הָאֲשֵׁמֶרֶת
su-il-shofars	e-essi-blew	il-guards	-	essi-ebbe-porre	setting	solo	il-mezzo	il-vigilare
H7782	H8628	H8104	H0853			H0389	H8484	H0821

בְּיָדָם:	אֲשֶׁר	הַכָּדִים	וַנִּפְּוֹץ
in-loro-mano	quale	il-jars	e-shattered
H3027		H3537	

Gedeone e i cento uomini ch'eran con lui giunsero alla estremità del campo, al principio della vigilia di mezzanotte, nel mentre che si era appena data la muta alle sentinelle. Sonaron le trombe, e spezzaron le brocche che tenevano in mano.

בְּיָד-	וַיִּתְחַזְּקוּ	הַכָּדִים	וַיִּשְׁבְּרוּ	בְּשׂוֹפְרוֹת	הָרְאשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּתְקְעוּ	20
in-mano-di-	e-essi-tenne	il-jars	e-essi-ruppe	su-il-shofars	il-compagnie	tre-di	e-blew	
H3027	H2388	H3537	H7665	H7782		H7969	H8628	

תִּרְב	וַיִּקְרָאוּ	לְתַקְעַת	הַשׂוֹפְרוֹת	יְמִינָם	וּבְיָד-	בַּלְפָּדִים	שְׂמֹאלָם
spada	e-essi-chiamò-fuori	a-blow	il-shofars	loro-destra	e-in-mano-di-	il-torches	loro-sinistra
H2719	H7121	H8628	H7782	H3225	H3027	H3940	H8040

וְלִגְדֵעוֹן:	לִיהוָה
e-per-Gedeone	per-l'Eterno
H1439	H3068

Allora le tre schiere dettero nelle trombe, spezzaron le brocche; con la sinistra presero le fiaccole, e con la destra le trombe per sonare, e si misero a gridare: "La spada per l'Eterno e per Gedeone!"

כָּל-	וַיִּרֶץ	לַמַּחֲנֶה	סָבִיב	תַּחֲלוּמוֹ	אִישׁ	וַיַּעֲמִדוּ	21
tutto-	e-corse	il-accampamento	intorno-a	in-suo-luogo	uomo	e-essi-stette	
H3605	H7323	H4264	H5439	H8478	H0376	H5975	

(וַיִּנּוּסוּ):	[וַיִּנּוּסוּ]	וַיִּרְעוּ	הַמַּחֲנֶה
[e-fuggì]	[e-essi-fuggì]	e-essi-gridò-fuori	il-accampamento
H5127	H5127	H7321	H4264

Ognun di loro rimase al suo posto, intorno al campo; e tutto il campo si diè a correre, a gridare, a fuggire.

אִישׁ	חֶרֶב	אֵת	יְהוָה	וַיִּשֶׂם	הַשּׁוֹפָרוֹת	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ-	וַיִּתְקַעוּ	22
uomo	spada-di	-	l'Eterno	e-pose	il-shofars	cento	tre-	e-blew	
H0376	H2719	H0853	H3068		H7782	H3967	H7969	H8628	

עַד-	הַמַּחֲנֶה	וַיִּנָּס	הַמַּחֲנֶה	וּבְכָל-	בְּרַעְיוֹ				
a-	il-accampamento	e-fuggì	il-accampamento	e-in-tutto-	contro-suo-companion				
H5704	H4264	H5127	H4264	H3605	H7453				

טַבַּת:	עַל-	מְחוֹלָהאֲבֵל	שֹׁפֵת	עַד	צָרְרָתָהּ	הַשְּׁטֵהבֵּית			
Tabbath	per-	Abel-meholah	confine-di-	a	verso-Zererah	Beth-shittah			
H2888		H0065	H8193	H5704	H6888	H1029			

E mentre quelli sonavan le trecento trombe, l'Eterno fece volger la spada di ciascuno contro il compagno, per tutto il campo. E il campo fuggì fino a Beth-Scittah, verso Tserera, sino all'orlo d'Abel-Meholah presso Tabbath.

מְנַשֶּׁה	כָּל-	וּמִן-	אֲשֶׁר	וּמִן-	מִנֵּפְתָלִי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	וַיִּצְעַק	23
Manasse	tutto-	e-da-	Ascer	e-da-	da-Neftali	Israele	uomo-di-	e-fu-chiamò-fuori	
H4519	H3605		H0836		H5321	H3478	H0376	H6817	

מַדְיָן:	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ
Madian	dopo	e-essi-inseguì
H4080		H7291

Gl'Israeliti di Neftali, di Ascer e di tutto Manasse si radunarono e inseguirono i Madianiti.

רָדוּ	לְאֹמֵר	אֶפְרַיִם	הָר	בְּכָל-	גִּדְעוֹן	שָׁלַח	וּמְלָאָכִים	24
andare-giù	dicendo	Efraim	collina-country-di	in-tutto-	Gedeone	mandò	e-messaggeri	
H3381	H0559	H0669	H2022	H3605	H1439	H7971	H4397	

הַיַּרְדֵּן	וְאֵת-	בְּרַחֲבֵית	עַד	הַמַּיִם	אֵת-	לָהֶם	וּלְכָדוּ	מַדְיָן	לִקְרַאת
il-Giordano	e-	Beth-barah	a	il-acque	-	per-loro	e-afferrare	Madian	a-meet
H3383	H0853	H1012	H5704	H4325	H0853		H3920	H4080	H7125

בְּרַחֲבֵית	עַד	הַמַּיִם	אֵת-	וּלְכָדוּ	אֶפְרַיִם	אִישׁ	כָּל-	וַיִּצְעַק
Beth-barah	a	il-acque	-	e-essi-afferrò	Efraim	uomo-di	ogni-	e-fu-chiamò-fuori
H1012	H5704	H4325	H0853	H3920	H0669	H0376	H3605	H6817

הַיַּרְדֵּן:	וְאֵת-
il-Giordano	e-
H3383	H0853

E Gedeone mandò de' messi per tutta la contrada montuosa di Efraim a dire: "Scendete incontro ai Madianiti, e tagliate loro il passo delle acque fino a Beth-Barah, e i guadi del Giordano". Così tutti gli uomini di Efraim si radunarono e s'impadronirono dei passi delle acque fino a Beth-Barah e dei guadi del Giordano.

אֶת־	וַיַּהַרְגוּ	זֶעֶב	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מְדִיָּן	שְׁרֵי	שְׁנֵי־	וַיִּלְכְּדוּ	
-	e-essi-uccisero	Zeeb	e-	Oreb	-	Madian	principi-di	due-di-	e-essi-catturò	
H0853	H2026	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920	
	וַיִּרְדְּפוּ	זֶעֶב	בִּיקֵב־	הָרְנוּ	זֶעֶב	וְאֶת־	עֹרֵב	בְּצוּר־	עֹרֵב	
	e-essi-inseguì	Zeeb	a-winepress-di-	essi-uccisero	Zeeb	e-	Oreb	a-roccia-di-	Oreb	
	H7291	H2062	H3342	H2026	H2062	H0853	H6159	H6697	H6159	
	לִיַּרְדֵּן:	מֵעֵבֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הַבְּיָאוֹ	וּזְעֵב	עֹרֵב	וְרֹאשׁ־	מְדִיָּן	אֶל־
	il-Giordano	da-oltre	Gedeone	a-	essi-portò	e-Zeeb	Oreb	e-capo-di-	Madian	a-
	H3383	H5676	H1439	H0413	H0935	H2062	H6159		H4080	H0413

E presero due principi di Madian, Oreb e Zeeb; uccisero Oreb al masso di Oreb, e Zeeb allo strettoio di Zeeb: inseguirono i Madianiti, e portarono le teste di Oreb e di Zeeb a Gedeone, dall'altro lato del Giordano.